

**WSC**  
**19X47**

Wasserski-Club Cham



**ECROMAGNY-CHALLENGE 2016**  
**RELAX & PROS**

6 et 7 août 2016 - 6./7. August 2016

**BULLETIN**

**4x fahren!**  
**Skiez 4 fois !**

Powered by



**NAUTIQUE®**

Avec le support de / Mit der Unterstützung von



<b>Lieu/Ort</b>	<b>Ecromagny, Etang Pellevin (Haute-Saône, France)</b>  Voir plan d'accès page 4 (approx. 1 heure de Bâle) <i>Siehe Anfahrts-Plan Seite 4 (zirka 1 Stunde von Basel)</i>
<b>Homologation</b>	International Ranking List (RL)
<b>Bateau/Boot</b>	Nautique 200
<b>Format</b>	PRO : Licence FSSW ou d'une fédération IWWF appropriée pour les étrangers / <i>Lizenz SWWV oder eines entsprechenden Verbandes IWWF für Ausländer</i> RELAX : Les skieurs RELAX n'ont pas besoin de licence de compétition, ni d'être membres d'un club FSSW / <i>Die RELAX-Teilnehmer benötigen keine Wettkampf-Lizenz und müssen nicht Mitglied eines SWWV-Club sein</i>  Un total de 45 skieurs PRO et RELAX maximum sera accepté pour la participation. <i>Ein Total von max. 45 Läufer PRO und RELAX werden für die Teilnahme zugelassen.</i>
<b>Disciplines/ Disziplin</b>	<b>Disciplines slalom / figures : total 4 manches</b> Chaque skieur peut skier 4 fois, disciplines selon choix Ceci sous réserve de changements si les conditions météo sont défavorables ou en cas de manque de temps  <b>Disziplin Slalom / Figuren: Total 4 Läufe</b> <i>Jeder Wasserski-Fahrer kann 4-Mal fahren, Disziplin nach Wahl. Dies unter der Bedingung der Aenderung, falls das Wetter dies nicht zulässt und/oder bei Zeitmangel.</i>
<b>Catégories/ Kategorien</b>	U14 - U17 - U21 – Open - Seniors+35/+45/+55/+65 Hommes – Dames / PRO – RELAX -> dans chaque catégorie à partir de 3 participants <i>Männer – Damen – / PRO - RELAX -&gt; in jeder Kategorie ab 3 Teilnehmer</i>
<b>Règlement/ Reglement</b>	- Slalom/Figures PRO → Règlement IWWF - Figures/Figuren RELAX → Règlement / <i>Reglement</i> IWWF - Slalom RELAX → Règlement RELAX FSSW :  - Les slalomeurs RELAX ont une chance de repêchage dans le premier OU le deuxième passage (en cas de chute, manquement d'une porte ou d'une bouée, etc.), pour leur permettre de continuer la course - En principe, les résultats RELAX ne comptent pas pour la ranking-list, mais... la performance peut être homologuée sous certaines conditions (voir règlement RELAX détaillé sur <a href="http://www.waterski.ch">www.waterski.ch</a> , rubrique règlements)  - <i>Slalom/Figuren PRO → Reglement IWWF</i> - <i>Slalom RELAX → Reglement RELAX SWWV :</i>  - <i>Die RELAX-Slalomfahrer haben bei Fehler (verpasstes Gate, Sturz, verpasste Boje, etc.) Anspruch auf eine Fortsetzung des Laufes in der ersten ODER zweiten Passage</i> - <i>Die RELAX-Resultate zählen grundsätzlich nicht für die Ranking-List, aber die Leistung kann unter gewissen Bedingungen trotzdem homologiert werden (siehe detailliertes RELAX Reglement unter <a href="http://www.waterski.ch">www.waterski.ch</a>, Rubrik Reglemente)</i>
<b>Classement/ Klassierung</b>	Le meilleur résultat des maximum 4 manches compte pour le classement final dans chaque discipline. Les PRO / RELAX sont classés chaque séparément par catégorie  <i>Das beste Resultat der maximal 4 Läufe zählt für das Schlussklassement pro Disziplin. Die PRO / RELAX werden je separat pro Kategorie klassiert</i>

<b>Programme/ Programm</b>	Vendredi 5 août : entraînement / <i>Freitag, 5. August : Training</i>	13h30-19h00
	Samedi 6 août : épreuves / <i>Samstag, 6. August: Wettkampf</i>	8h00-19h00
	. Slalom 1ère manche / <i>Slalom 1. Lauf</i>	
	. Figures 1ère et 2ème manches / <i>Figuren 1. und 2. Lauf</i>	
	. Slalom 2ème manche / <i>Slalom 2. Lauf</i>	
	Dimanche 7 août : épreuves / <i>Sonntag, 7. August: Wettkampf</i>	8h00-17h00
	. Slalom 3ème manche / <i>Slalom 3. Lauf</i>	
	. Figures 3ème et 4ème manche / <i>Figuren 3. und 4. Lauf</i>	
	. Slalom 4ème manche / <i>Slalom 4. Lauf</i>	
	Dimanche 7 août : Remise des prix / <i>Sonntag, 7. August: Preisverteilung</i>	17h30

Le jury et l'organisateur se réservent le droit de changer le programme selon la météo et le temps disponible.

*Die Jury und der Organisator behalten sich das Recht vor, das Programm je nach Witterung und Zeitbedarf zu ändern.*

<b>Entraînement/ Training</b>	Vendredi 5 août, 13h30 à 19h00, sans réservation, à payer sur place Coût : Open/Sen.CHF 3.00 / Euro 2.70 ; U14/U17/U21 CHF 2.50 / 2.25 par min.  <i>Freitag, 5. August, 13:30-19:00h, ohne Reservation, zu bezahlen an Ort und Stelle Kosten: Open/Sen.CHF 3.00/Euro 2.70; U14/U17/U21 CHF 2.50 / Euro 2.25 pro Min.</i>
-----------------------------------	---

<b>Licence/ Lizenz</b>	PRO : Licence FSSW ou d'une fédération IWWF appropriée pour les étrangers / <i>Lizenz SWWV oder eines entsprechenden Verbandes IWWF für Ausländer</i> RELAX : pas de licence nécessaire / <i>keine Lizenz notwendig</i>
----------------------------	---

<b>Assurances/ Versicherung</b>	Sont la responsabilité des participants <i>Ist Sache des Teilnehmers</i>
-------------------------------------	---

<b>Responsabilité/ Verantwortung</b>	Les organisateurs déclinent toute responsabilité en cas d'accident <i>Die Organisatoren lehnen jegliche Haftung im Falle eines Unfalles ab</i>
--	---

<b>Frais d'inscription/ Startgeld</b>	U14/U17/U21                      Open/Seniors CHF 85.00 / Euro 77.00        CHF 110.- / Euro 100.00
---	--

<b>Inscription et licence/ Anmeldung und Lizenz</b>	Dans l'espace personnel sur le site FSSW <a href="http://www.waterski.ch/index.php?page=200">http://www.waterski.ch/index.php?page=200</a> rubriques « Inscriptions compétitions » et « licence » avant le 31 juillet 2016
---	---

*Im persönlichen Bereich auf der Website des SWWV  
<http://www.waterski.ch/index.php?lang=de&page=200&p=1&obj=&sub=>  
unter der Rubrik « Anmeldung Wettkämpfe » und „Lizenz“, bis am 31. Juli 2016*

<b>Paiement/ Zahlung</b>	<b>Uniquement sur pré-paiement :</b> <b>Nur auf Voreinzahlung an:</b>  Zuger-Kantonalbank, Bahnhofstrasse, 6301 Zug IBAN : CH04 0078 7000 2711 5120 7 Au nom de / <i>Im Namen von:</i> Peter Frei, Im Blatt D6, 6345 Neuheim  <b>Tout paiement sur place sera majoré de CHF 15.-</b> <b>Für Zahlung an Ort und Stelle werden CHF 15.- zusätzlich verlangt</b>
------------------------------	---

<b>Déjeuner/ Mittagessen</b>	Repas sur place (environ Euro 15.00) / <i>Mittagessen am Ort (ca. Euro 15.00)</i>
----------------------------------	---

Les habitants du village se donnent la peine d'organiser un repas pour vous samedi et dimanche midi. Merci de les favoriser en déjeunant sur place. .

*Die Einwohner des Dorfes nehmen sich die Mühe, Euch am Samstag und Sonntag ein Mittagessen zu servieren. Macht mit und nehmt das Mittagessen am Ort.*

<b>Hôtels/ Hotel</b>	Le Rhien, rue Orière 14, Ronchamp, <a href="http://www.ronchamp.com">www.ronchamp.com</a> , +33 3 84 20 62 32 Le Luron, av. de la République 92, Lure, <a href="http://www.leluron.com">www.leluron.com</a> , +33 3 84 30 03 03 Mercure, av. Labiénus 19, Luxeuil-les-Bains, <a href="http://www.mercure.com">www.mercure.com</a> , +33 3 84 93 61 69 (offre spéciale pour les participants ; mentionner « ski nautique Ecomagny à la réservation)
--------------------------	---

(Spezial-Offerte für Teilnehmer : « Wasserski Ecomagny bei Reservation erwähnen )

## Campings

La Pierre, les Granges Baverey 10, Melisey,

[www.office-tourisme-melisey.fr/camping.php?id=343000073&idcrit=2000005](http://www.office-tourisme-melisey.fr/camping.php?id=343000073&idcrit=2000005),

+33 3 84 63 23 08

La Bergereine, route des Voges 17bis, Melisey, [www.campinglabergereine.webnode.fr](http://www.campinglabergereine.webnode.fr),

+33 3 84 20 04 62

## Infos / Infos

Peter Frei, Tel. 079 414 37 40, [peter.frei@freipw.ch](mailto:peter.frei@freipw.ch)

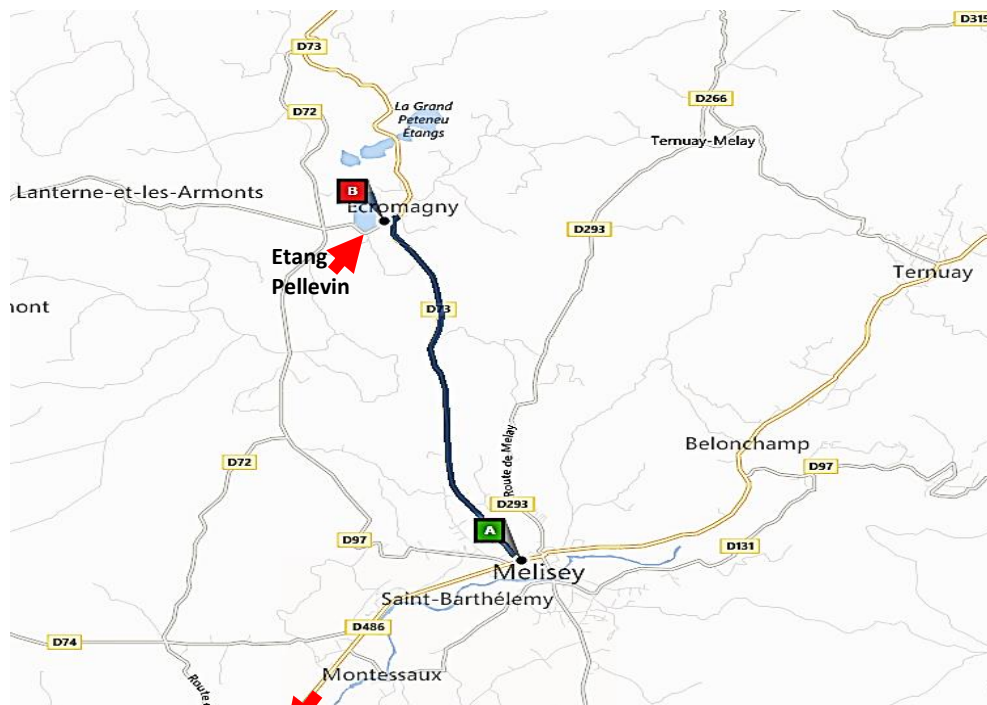
## Accès/Anfahrt

**Etang Pellevin, Ecomagny (Haute-Saône, France)**

## Distances/Distanzen

Melisey 10min., Lure 20min., Ronchamp 25min., Luxeuil 30min. d'ab Ecomagny

GPS DEGRES : 47°47'32.4" N 6°33'37.1" E  
GPS DECIMAL : 47.792327 N 6.560305 E



Lure